

## INFORMATION

Le taux d'aide sociale élevé et la faible participation à la vie active des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire posent un problème en termes de politique du marché du travail et de politique sociale: d'une part, les potentiels des personnes du domaine de l'asile ne peuvent pas être exploités en faveur du marché de travail suisse. D'autre part, les réfugiés et les personnes admises à titre provisoire au chômage ont besoin d'être soutenus par l'aide sociale sur une longue durée, ce qui peut représenter une charge pour les cantons et tout particulièrement pour les communes. Pour maîtriser ce défi, la collaboration de tous les échelons étatiques avec le concours de l'économie et la société civile est indispensable.

La Journée nationale à Bienne propose une plate-forme pour présenter et discuter les possibilités d'action ainsi que des approches de bonne pratique.

### COÛTS DE PARTICIPATION

Membres de la CSIAS: CHF 280.- / non membres: CHF 330.-

### LANGUES

Français (F) et allemand (A) avec traduction simultanée

### LIEU

Palais des Congrès, rue Centrale 60, 2505 Bienne, [www.ctssa.ch](http://www.ctssa.ch)

### INSCRIPTION

Avant le 4 mars 2016 au moyen du bulletin d'inscription ci-joint, par courriel ([admin@skos.ch](mailto:admin@skos.ch)) ou en ligne sous: [www.csias.ch](http://www.csias.ch) (dans la rubrique «Manifestations»). En cas d'annulation après le 4 mars 2016, les coûts de participation resteront dus.

En coopération avec:



**ARTIAS**

## PROGRAMME

08:45 Accueil des participant/es

### 09:30 MOT DE BIENVENUE (A)

Therese Frösch, Coprésidente de la CSIAS

### MESSAGE DE BIENVENUE DE LA VILLE DE BIENNE (A)

Erich Fehr, Maire de Bienne

### 09:45 LES BASES DE LA THÉMATIQUE

Christin Kehrl, Secrétaire général de la CSIAS

### 10:00 LA POLITIQUE DES RÉFUGIÉS DE LA CONFÉDÉRATION (A)

Mario Gattiker, Directeur du Secrétariat d'Etat aux migrations

### 10:40 LES MARGES DE MANŒUVRE DU POINT DE VUE DES AUTORITÉS CANTONALES DU MARCHÉ DU TRAVAIL (A)

Markus Indergand, Vorsteher des Amtes für Arbeit und Migration Kanton Uri

### 11:15 EXPÉRIENCES ET PRISES DE CONSCIENCE D'ALLEMAGNE (A)

Michael Löher, Vorstand, Deutscher Verein

12:00 Pause de midi

### 13:30 RÉFUGIÉS ET PERSONNES ADMISES À TITRE PROVISOIRE – UN POTENTIEL INEXPLOITÉ POUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL? (A)

Philipp Sax, responsable Formation, Union Professionnelle Suisse de la Viande

14:00 PANELS, 1<sup>er</sup> ROUND

15:00 PANELS, 2<sup>ème</sup> ROUND

### 16:00 CONCLUSION: PRISES DE CONSCIENCE, MARGES DE MANŒUVRE (F)

Denise Efonaji, vice-directrice du Forum suisse pour l'étude des migrations et de la population

16:20 CLÔTURE DE LA JOURNÉE (A)

Felix Wolffers, Coprésident de la CSIAS

16:30 Fin de la Journée

## PANELS 1 – 3

Les panels permettent d'échanger les expériences concrètes et d'en déduire des approches de bonne pratique. Chaque panel est organisé deux fois. Tous les participant/es à la Journée peuvent assister à deux panels différents.

### PANEL 1 (A/F)

Les professions des soins – une chance

Basée sur les expériences de sa formation d'auxiliaire de santé, la CRS a lancé un programme national visant à coordonner les offres en matière de formation, d'évaluation et de soutien des migrant/es, notamment des réfugiés reconnus ou admis à titre provisoire. Le but est de faciliter leur insertion dans le marché du travail.

Christine Joray et Martine Scholer, Croix-Rouge suisse

### PANEL 2 (A)

L'intégration dans le canton des Grisons

Dans les Grisons, le taux d'activité des personnes admises à titre provisoire vivant en Suisse depuis plus de 7 (quelque 60%) est nettement supérieur à la moyenne suisse. La déléguée cantonale à l'intégration présentera le pourquoi et le comment de cette réussite. Un accent particulier est mis sur les mesures d'encouragement pour les requérants d'asile mineurs non accompagnés

Patricia Ganter, kantonale Integrationsdelegierte, Graubünden

### PANEL 3 (A)

Nouveaux modes de financement

Le canton de Berne a lancé un projet pilote en matière d'insertion professionnelle des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire qui emprunte de nouvelles voies de financement: définition des buts et évaluation des effets par le canton, préfinancement par des privés et mise en œuvre par Caritas Berne. Les réfugiés et les AP sont placés dans le marché du travail et accompagnés à l'aide d'un job-coaching qui dépasse une simple phase d'initiation.

Marc Baumann, Président de la direction, invethos  
Natali Velert, responsable de la section Offres intégratives, Caritas Berne

## PANELS 4 – 6

### PANEL 4 (A AVEC TRADUCTION)

Premiers pas dans la gastronomie

Un stage qualifiant permet aux personnes sans expérience professionnelle de se rapprocher du marché du travail. La formation RIESCO offre aux réfugiés et aux personnes admises à titre provisoire la possibilité de suivre pendant douze mois une formation axée sur la pratique dans le secteur de la gastronomie. Ainsi, les réfugiés peuvent consolider dans la pratique ce qu'ils ont appris en cours, créer un réseau relationnel personnel et acquérir des certificats et des références.

Heinz Gerig, responsable qualification de base, Hotel und Gastro formation

### PANEL 5 (A)

Soutenir les entreprises dans l'engagement des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire

Il suffit souvent de prestations d'aide peu nombreuses, mais ciblées pour convaincre les employeurs d'engager des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire en dépit des obstacles administratifs et des incertitudes. L'AOZ soutient les employeurs par différentes offres prometteuses allant du recrutement et de l'engagement jusqu'à l'accompagnement et à la formation continue de personnes relevant du domaine des réfugiés et de l'asile.

Thomas Kunz, Directeur AOZ

### PANEL 6 (A AVEC TRADUCTION)

L'allemand sur le chantier

Une activité professionnelle est le meilleur moyen d'intégration des étrangères et étrangers. Or, celle-ci nécessite une maîtrise appropriée d'une langue nationale. Une place de travail est l'endroit idéal pour acquérir avec succès des connaissances linguistiques dans un pays étranger et pour apprendre à apprécier ainsi nos valeurs fondamentales et notre culture. La Société suisse des entrepreneurs participe au projet pilote «Deutsch auf der Baustelle».

Jean-Pierre Grossmann, responsable CCT / politique sociale, Société suisse des entrepreneurs

## SKOS CSIAS COSAS

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe  
Conférence suisse des institutions d'action sociale  
Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale  
Conferenza svizra da l'agid sozial

### BIELER TAGUNG

Donnerstag, 17. März 2016, Kongresshaus Biel

# FLÜCHTLINGE UND VORLÄUFIG AUFGENOMMENE: SCHRITT FÜR SCHRITT IN DEN ARBEITSMARKT

Monbijoustrasse 22, Postfach, CH-3000 Bern 14  
T +41 (0)31 326 19 19, F +41 (0)31 326 19 10  
[admin@skos.ch](mailto:admin@skos.ch), [www.skos.ch](http://www.skos.ch)

## INFORMATION

Die hohe Sozialhilfequote und die tiefe Erwerbsbeteiligung von Flüchtlingen und vorläufig Aufgenommenen sind arbeitsmarkt- und sozialpolitisch problematisch: Einerseits können die Potenziale von Personen aus dem Asylbereich nicht für den hiesigen Arbeitsmarkt genutzt werden. Andererseits sind arbeitslose Flüchtlinge und vorläufig Aufgenommene langfristig auf Sozialhilfe angewiesen, was für die Kantone und vor allem für die Gemeinden zur Belastung werden kann. Diese Herausforderung kann nur durch die Zusammenarbeit aller staatlichen Ebenen und gemeinsam mit der Wirtschaft und der Zivilgesellschaft gemeistert werden.

Die nationale Tagung in Biel bietet eine Plattform zur Präsentation und Diskussion von Handlungsmöglichkeiten sowie Best-Practice-Ansätzen.

### TEILNAHMEKOSTEN

SKOS-Mitglieder: CHF 280.– / Nichtmitglieder: CHF 330.–

### SPRACHEN

Deutsch (D) und Französisch (F) mit Simultanübersetzung

### ORT

Kongresshaus Biel, Zentralstrasse 60, 2505 Biel, [www.ctssa.ch](http://www.ctssa.ch)

### ANMELDUNG

Bis 4. März 2016 mit beiliegender Anmeldekarte, per E-Mail ([admin@skos.ch](mailto:admin@skos.ch)) oder via Online-Anmeldeformular auf: [www.skos.ch](http://www.skos.ch) (Rubrik «Veranstaltungen»). Bei Abmeldung nach dem 4. März 2016 bleiben die Teilnahmekosten geschuldet.

In Kooperation mit:



## PROGRAMM

08:45 Empfang der Gäste

### 09:30 BEGRÜSSUNG (D)

Therese Frösch, Co-Präsidentin der SKOS

### GRUSSBOTSCHAFT DER STADT BIEL (D)

Erich Fehr, Stadtpräsident von Biel

### 09:45 GRUNDLAGEN ZUM THEMA (D)

Christin Kehrli, Geschäftsstelle SKOS

### 10:00 FLÜCHTLINGSPOLITIK DES BUNDES (D)

Mario Gattiker, Direktor des Staatssekretariats für Migration

### 10:40 HANDLUNGSSPIELRÄUME AUS SICHT DER KANTONALEN ARBEITSMARKTBEHÖRDEN (D)

Markus Indergand, Vorsteher des Amtes für Arbeit und Migration Kanton Uri

### 11:15 ERFAHRUNGEN UND ERKENNTNISSE AUS DEUTSCHLAND (D)

Michael Löher, Vorstand, Deutscher Verein

12:00 Mittagspause

### 13:30 FLÜCHTLINGE UND VORLÄUFIG AUFGENOMMENE – UNGENUTZTES POTENZIAL FÜR DEN ARBEITSMARKT? (D)

Philipp Sax, Leiter Bildung, Schweizer Fleisch-Fachverband

### 14:00 PANELS, 1. RUNDE

### 15:00 PANELS, 2. RUNDE

### 16:00 FAZIT: ERKENNTNISSE, HANDLUNGSSPIELRÄUME (F)

Denise Efiyanagi, Vizedirektorin des Schweizerischen Forums für Migrations- und Bevölkerungsstudien

### 16:20 TAGUNGSABSCHLUSS (D)

Felix Wolffers, Co-Präsident der SKOS

16:30 Ende der Tagung

## PANELS 1 – 3

In den Panels werden konkrete Erfahrungen aus Projekten ausgetauscht und Best-Practice-Ansätze abgeleitet. Jedes Panel wird zweimal durchgeführt. Alle Tagungsteilnehmenden können je zwei Panels besuchen.

### PANEL 1 (D/F)

#### Pflegeberufe als Chance

Gestützt auf die Erfahrungen seines Lehrganges Pflegehelfer/-in SRK lancierte das SRK ein nationales Projekt zur koordinierten Förderung von Angeboten im Bereich Bildung, Abklärung und Unterstützung für Migrantinnen und Migranten, insbesondere für anerkannte und vorläufig aufgenommene Flüchtlinge. Das Ziel besteht darin, in der Schweiz lebenden Migrantinnen und Migranten die Integration in den Arbeitsmarkt zu erleichtern.

Christine Joray und Martine Scholer, Schweizerisches Rotes Kreuz

### PANEL 2 (D)

#### Integration im Kanton Graubünden

2014 lag im Kanton Graubünden die Erwerbsquote bei vorläufig aufgenommenen Personen, die länger als sieben Jahre in der Schweiz sind, bei rund 60 Prozent. Dieser Anteil liegt deutlich über dem schweizerischen Schnitt. Warum und wie das gelingt, zeigt die kantonale Integrationsdelegierte auf. Ein Augenmerk gilt dabei den Fördermassnahmen für unbegleitete minderjährige Asylsuchende.

Patricia Ganter, kantonale Integrationsdelegierte, Kanton Graubünden

### PANEL 3 (D)

#### Neue Finanzierungswege

Im Kanton Bern wurde ein Pilotprojekt zur Arbeitsintegration von Flüchtlingen und vorläufig Aufgenommenen lanciert, das neue Finanzierungswege geht: Private finanzieren das Projekt vor, und Caritas Bern setzt es um. Der Kanton definiert vorab die Ziele und lässt die Wirkung messen. Flüchtlinge und vorläufig Aufgenommene werden im Arbeitsmarkt platziert und mittels eines Job-Coachings begleitet, das über die reine Einarbeitungsphase hinausgeht.

Marc Baumann, Vorsitzender der Geschäftsleitung, invethos  
Natali Velert, Abteilungsleiterin Integrative Angebote, Caritas Bern

## PANELS 4 – 6

### PANEL 4 (D MIT ÜBERSETZUNG)

#### Erste Schritte in der Gastronomie

Durch ein qualifizierendes Praktikum können Personen ohne Berufserfahrung an den Arbeitsmarkt herangeführt werden. Der RIESCO-Lehrgang bietet Flüchtlingen und vorläufig aufgenommenen Personen die Möglichkeit, während zwölf Monaten eine praxisbezogene Ausbildung in der Gastronomie zu absolvieren. So können Flüchtlinge das Erlernte in der Praxis festigen, ein persönliches Beziehungsnetz aufbauen und sich Zeugnisse und Referenzen erarbeiten.

Heinz Gerig, Leiter Basisqualifikation, Hotel und Gastro formation

### PANEL 5 (D)

#### Betriebe bei der Anstellung von Flüchtlingen und vorläufig Aufgenommenen unterstützen

Oft braucht es nur wenige aber gezielte Hilfeleistungen, um Arbeitgebende trotz administrativen Hürden und Unklarheiten für die Anstellung von Flüchtlingen und vorläufig Aufgenommenen zu überzeugen. Das AÖZ unterstützt Arbeitgebende mit verschiedenen erfolgsversprechenden Angeboten von der Rekrutierung über die Anstellung bis zur Begleitung und Weiterbildung von Personen aus dem Flüchtlings- und Asylbereich.

Thomas Kunz, Direktor AÖZ

### PANEL 6 (D MIT ÜBERSETZUNG)

#### Deutsch auf der Baustelle

Das beste Mittel zur Integration von Ausländern ist eine berufliche Tätigkeit. Dafür ist es aber notwendig, sich in einer Landessprache angemessen verständigen zu können. Der Arbeitsplatz ist der ideale Ort, um in einem fremden Land erfolgreich Sprachkenntnisse zu erwerben und dadurch auch Grundwerte und Kultur kennen zu lernen. Der Schweizerische Baumeisterverband beteiligt sich am Pilotprojekt «Deutsch auf der Baustelle».

Jean-Pierre Grossmann, Leiter GAV / Sozialpolitik, Schweizerischer Baumeisterverband

## SKOS CSIAS COSAS

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe  
Conférence suisse des institutions d'action sociale  
Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale  
Conferenza svizra da l'agid sozial

### JOURNÉE DE BIENNE

Jeudi 17 mars 2016, Palais des Congrès Bienne

# RÉFUGIÉS ET PERSONNES ADMISES À TITRE PROVISOIRE: ACCÈS PROGRESSIF AU MARCHÉ DU TRAVAIL

Monbijoustrasse 22, Case postale, CH-3000 Berne 14  
T +41 (0)31 326 19 19, F +41 (0)31 326 19 10  
[admin@skos.ch](mailto:admin@skos.ch), [www.csias.ch](http://www.csias.ch)